

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religious King

ន.រ
លក្ខន្តិកៈសុំបោះពុម្ពសៀវភៅ
Application Form for Printing Books

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: My [name]:.....អក្សរឡាតាំង [Latin].....
ជា[is].....
អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្នផ្ទះលេខ[Current Address].....ផ្លូវ [street].....ក្រុម[group].....
សង្កាត់/ឃុំ[Sangkat/Commun].....ខណ្ឌ/ស្រុក[Khan/District].....
រាជធានី/ខេត្ត [City/Province].....ទូរស័ព្ទលេខ [Telephone]
អ៊ីម៉ែល[E-mail].....។

សូមគោរពជូន
[Highest Respected to
លោកប្រធាននាយកដ្ឋានសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងសិទ្ធិប្រហារកម្រៃប្រែប្រួល
Director of the Department of Copyright and Related Rights]

កម្មវត្ថុ: សំណើសុំបោះពុម្ពសៀវភៅចំណងជើង.....។
[Subject: legal request for printing book titles].....

តបតាមកម្មវត្ថុខាងលើ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធានមេត្តាជ្រាបថា: ខ្ញុំបាទ/ នាងខ្ញុំស្នើសុំបោះពុម្ព
សៀវភៅចំណងជើង.....ចំនួន.....ក្បាល

ជាការបោះផ្សាយលើកទី..... ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។
[In response to the above subject, I would like Mr. Director, please know that I print request
Titlenumber.....copy(ies), is the ...publication to the media in Royal Kingdom of Cambodia.]
សេចក្តីដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូម លោកប្រធាន មេត្តាពិនិត្យ និងអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំបាទ/ នាងខ្ញុំដោយក្តីអនុគ្រោះ។

សូម លោកប្រធានទទួលនូវការគោរពរាប់អានពីខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ។
[As mentioned above, Mr. Director , please allow me as favor
Mr. Director, please bear great respect.]

- ជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវ: [attachement]
- បញ្ជីចំណងជើងស្នាដៃ[A copy of Title list works]0១ច្បាប់
 - អត្ថបទស្នាដៃ[Text works]0១ច្បាប់
 - កិច្ចសន្យា[Contract].....0១ច្បាប់
 - អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ[A copy of Identification]0១ច្បាប់
 - លិខិតអនុញ្ញាត/បញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម [A copy of Business Licensed].....0១ច្បាប់
 - លិខិតប្រគល់សិទ្ធិផ្សេងៗ Letter of rights.....0១ច្បាប់

ធ្វើនៅ....., ថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ២០.....
Done at date month year 20
ហត្ថលេខា និង ឈ្មោះ
Signature and Name

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

កិច្ចសន្យា

ការបោះពុម្ពសៀវភៅ

[Contracts Printed Books]

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ:[Name].....ជាអក្សរឡាតាំង[Latin].....

ភេទ[Gender].....សញ្ជាតិ[Nationality].....ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត[Date of birth].....

ទីកន្លែងកំណើត[Place of birth].....

កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលិខិតឆ្លងដែនលេខ[ID or Passport No].....

ស្ថានភាពគ្រួសារ[Marital status] នៅលីវ[Single] រៀបការ[Married]

សព្វថ្ងៃជា[Currently Profession].....

អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន[Currently Address].....

លេខទូរស័ព្ទ[Telephone]:អ៊ីម៉ែល[Email]:.....

សូមធ្វើកិច្ចសន្យាដូចខាងក្រោម-

- គោរពបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយរបស់រដ្ឋ ពិសេសគោរព និង អនុវត្តច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងសិទ្ធិប្រហាក់ប្រហែល [Comply with the provisions of the state to respect and implement the Law on Copyright and Related Rights]
- ស្នាដៃនេះពិតជាជារបស់ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ/សមាគមន៍/ក្រុមហ៊ុនរបស់ខ្ញុំពិតប្រាកដមែន[I have to confirm that this work is belong to me/ Association/Group]
- មិនផ្សព្វផ្សាយរូបភាពអាសអាភាសដែលនាំឲ្យប៉ះពាល់ដល់ទំនៀមទម្លាប់ និងប្រពៃណីជាតិ [Not promote pornography that can affect the national customs and traditions]
- អនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ: [Follow the instructions of the Ministry of Culture and Fine Arts]
- សហការជាមួយគ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដែលពាក់ព័ន្ធ [Collaboration with all relevant ministries Competent]

ក្នុងករណីមិនអនុវត្តតាមកិច្ចសន្យាខាងលើនេះ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសុំទទួលទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

[In case this does not comply with the above contract, I punished according to law]

ធ្វើនៅ[Done at]....., ថ្ងៃទី[D].....ខែ[M].....ឆ្នាំ[Y].....

ស្នាមមេដៃស្តាំ
Right Finger Print

បញ្ជីចំណងជើងសៀវភៅដែលត្រូវបោះពុម្ព

[A list of book titles to be printed]

ល.រ/No	ចំណងជើងសៀវភៅ/[Titles]	លេខ/[No ISBN]	ចំនួន/[Copies]
១			
២			
៣			
៤			
៥			
៦			
៧			
៨			
៩			
១០			

ធ្វើនៅ/Done at....., ថ្ងៃទី/D.....ខែ/M.....ឆ្នាំ/Y២០....

ស្នាមមេដៃស្តាំ

Right Finger Print